

12 - A Ninja and an Assassin Under One Roof

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] ANNOUNCEMENT

*Okay, today's lunchtime
tune is "Yarenno? Endless,"*

[00:07] ANNOUNCEMENT

requested by Yamaguchi Akane from Class 2-A.

[00:15] YOSHIDA

Koga-san's been away for so long...

[00:32] SIGN

A Ninja and an Assassin
Under One Roof

[01:50] SIGN

A Ninja and an Assassin
Under One Roof

[01:50] SIGN

Leaf 12

[01:52] SIGN

Your backed up data
has been retrieved.

[01:52] SATOKO

Marin-san! My data came back!

[01:57] MARIN

Good thing you had all your
data in cloud storage.

[02:01] SATOKO

Cloud?

[02:02] ROBOKO II

It is a data storage space on the Internet.

[02:05] SATOKO

Time to reach out to Konoha-san!

[02:09] SATOKO

Oh? I have a missed call from Konoha-san from when my phone was missing.

[02:12] SIGN

Konoha-san

[02:12] SIGN

Missed Call 1

[02:14] SATOKO

That's rare.

[02:16] SATOKO

I wonder what she wanted to say.

[02:18] MARIN

Maybe it was an accident.

[02:23] SATOKO

She won't answer.

[02:24] MARIN

She *is* abroad.

Maybe the signal's not very good.

[02:29] MARIN

But she should be coming home soon.

[02:31] SATOKO

You're right!

[02:33] SATOKO

It's been nearly two weeks, after all.

[02:36] MARIN

Oh, yeah.

[02:37] MARIN

There's somewhere I need
you to go for me today.

[02:39] ROBOKO II

A-hup.

[02:42] SIGN

Dental Assassiates

[02:42] SATOKO

So this is what people call the "dentist"!

[02:44] SIGN

Teeth

[02:46] SATOKO

We didn't have anything
like this in the village!

[02:48] MARIN

All right. First, let's get you a new tooth!

[02:49] SIGN

Dental Assassiates

[02:54] SATOKO

M-Marin-san...

Please don't let go of my hand...

[02:57] DENTIST

Okay, open wide.

[02:58] MARIN

O-Okay!

[02:59] SIGN

Teeth

[03:04] SATOKO

It's back to normal!

[03:06] MARIN

Whoa, it looks good as new!

[03:06] SIGN

Dental Assassiates

[03:08] SATOKO

Thank you so much, Marin-san!

[03:11] SATOKO

Oh. I need to send a picture to Konoha-san!

[03:15] SIGN

My tooth is back to normal

[03:20] MINATO

How long are you staying
at this house, Marin-chan?

[03:23] MARIN

It's dangerous to leave the kunoichi alone,
especially with Glasses being away.

[03:28] SATOKO

Marin-san...

[03:30] MINATO

She's the one being targeted. You have
nothing to do with this, Marin-chan.

[03:35] MARIN

Glasses left her in my care.
Plus, she's my friend.

[03:42] MARIN

I can't just abandon my friends.

[03:45] SATOKO

Marin-san!

[03:48] MINATO

I came to treat your eye because
Marin-chan begged me.

[03:52] MINATO

How about I give you some
modifications as a special bonus?

[03:56] SATOKO

Modifications?

[03:58] SATOKO

No, I'm fine with just normal treatment...

[04:01] MINATO

Wouldn't you like a useful eye so you
can work better with Konoha-chan?

[04:05] SATOKO

If I have one, will I be of use to Konoha-san?

[04:09] MINATO

Of course!

[04:10] MINATO

You'll be able to do more than just see!

[04:13] SATOKO

Huh... Well, I guess I can try...

[04:16] MINATO

Normal treatment would be too boring.

[04:18] MINATO

I'll tack on a whole bunch
of extra stuff for you!

[04:21] SATOKO

Let's do it! I would love that!

[04:24] SIGN

Today's breakfast was curry.

[04:24] SIGN

Minato-san told me
she can fix my eye.

[04:24] SIGN

She said she'll do an extra-special
treatment, so please look forward to it!

[04:27] MARIN

Don't come near me...

[04:29] MINATO

Good one, Marin-chan,
but I won't fall for that trick!

[04:32] MARIN

Stop... Hey! Hey!

[04:34] SIGN

I'd like to go to that one
restaurant we went to again.

[04:34] SIGN

Was it called Tadoya-san?

[04:34] SIGN

There's miso soup
waiting for you.

[04:34] SIGN

I saw someone who
looked like you.

[04:35] MINATO

So cute! Marin-chan!

[04:36] MARIN

Your methods are not fair! I'm gonna die!

[04:37] SATOKO

Konoha-san...

[04:48] MINATO

Okay!

[04:48] MINATO

The experiment—I mean...

[04:51] MINATO

The treatment will now begin!

[04:52] SATOKO

Huh? Did you just say "experiment"?

[04:55] MINATO

It's been a while since I've worked
on a live human! I'm getting excited!

[04:59] MARIN

Remember to treat her, too.

[04:59] RABOKO II

Spin, spin, spin...

[05:02] MINATO

First and foremost...

[05:04] MINATO

An eye that has flame effects!

[05:06] MARIN

No way!

[05:07] MARIN

That's so cool!

[05:08] MINATO

Right? Right?

[05:12] SATOKO

It's hot...

[05:14] SATOKO

Is this actually on fire?

[05:21] MINATO

Okay! On to the next experiment!

[05:23] MINATO

An eye that summons lightning!

[05:25] SATOKO

What?!

[05:26] MARIN

Is there anyone who dislikes lightning?

[05:28] MARIN

Oh, man, it's too cool! You're a genius!

[05:29] MINATO

Come on, Satoko-chan.

Bring forth some lightning!

[05:32] SATOKO

O-Okay!

[05:37] MINATO

Okay, next is an eye that
can produce infinite water!

[05:42] SATOKO

Huh? It won't stop!

[05:44] MINATO

An eye with explosive tears!

[05:47] SATOKO

Ka-shing!

[05:47] MINATO

An eye that can blow up anything it looks at!

[05:50] MINATO

It has a 20-meter radius!

[05:56] MARIN

Me, me, me, me! I'm next!

[05:58] SATOKO

This isn't a toy, you know.

[05:59] MARIN

I know.

[06:01] MARIN

You'd prefer to have something
useful rather than cool, right?

[06:05] SATOKO

Huh?

[06:05] MARIN

Therefore I bestow upon you...

[06:07] MARIN

Roboko's eye!

[06:09] MARIN

Using the parts of your
fallen foe as your own...

[06:13] MARIN

How metal is that?!

[06:17] SIGN

Profile

Izutsumi Marin

Age: 18 (Appears 10)

Occupation: Assassin

Hobbies: Tinkering with mechs.

modifications, watching Koga Konoha

Good at: Making mechs

Skills: Can sometimes make amazing inventions

Likes: Konoha, Satoko, the robots she makes, bread

Dislikes: Apple, sour things, cleaning,

her sister post-reunion

Personality: Good at taking care of others, gets lonely

Cellphone: Android

[06:17] SATOKO

This is amazing!

[06:19] SIGN

Profile

Izutsumi Minato

Age: 23 (Appears 15)

Occupation: Doctor

Hobbies: Thinking about Marin-chan

Good at: Making medicine,
human body and anatomy modifications

Skills: Extremely intelligent

Likes: Marin-chan

Dislikes: Satoko

Personality: Gets out of control when it comes to her sister

[06:19] MARIN

That's not all.

[06:21] MARIN

You can use *the* Roboko beam!

[06:24] SATOKO

What?! That thing Konoha-san
was raving about?!

[06:28] MARIN

Correct! Go on, try it.

[06:30] MARIN

The release button is here.

[06:32] SATOKO

Okay!

[06:34] SATOKO

Will this just explode again?

[06:37] MARIN

It's okay this time.

[06:38] MINATO

Hurry! Hurry!

[06:43] SIGN

Calls from Konoha-san: 0

[06:43] SIGN

Messages from Konoha-san: 0

[06:43] SIGN

Satoko's Vitals: Healthy

[06:43] SIGN

Today's menu is undecided.

Think about it

[06:43] SIGN

Konoha-san.jpg

[06:43] SIGN

Shopping list: 6/8

Soy sauce, eggs, detergent
rice, milk, toilet paper,
oil, dashi stock

[06:43] SIGN

Miso soup: Delicious

Keeping warm 75C

[06:43] SIGN

Rice cooker

Time until cooked: 25 minutes

[06:48] SATOKO

Could it be... Konoha-san?

[06:51] SATOKO

Welcome hom—

[06:55] YOSHIDA

Hello.

[06:56] YOSHIDA

Huh? Are you okay, Satoko-chan?

[06:58] YOSHIDA

Is that a new cosplay?

[07:00] SATOKO

Oh, I'm working on a few modifications for my eye.

[07:04] YOSHIDA

It's cute.

[07:06] SATOKO

Did you need something, Yoshida-san?

[07:08] YOSHIDA

I came to bring Koga-san's belongings from her locker.

[07:14] YOSHIDA

People were starting to complain that it was too messy.

[07:21] YOSHIDA

Is Koga-san back?

[07:23] YOSHIDA

She told me she was visiting a relative who lives very far away

[07:26] YOSHIDA

and would be gone for a while.

[07:29] YOSHIDA

But it's been three weeks, and she won't respond to my messages.

[07:33] SATOKO

It's true.

[07:35] SATOKO

But Konoha-san should come home any day now...

[07:39] SATOKO

Wait! Has it been that long already?!

[07:42] YOSHIDA

It's past her expected return date?

[07:44] YOSHIDA

That's worrisome.

[07:54] SATOKO

Marin-san, are you heading out?

[07:56] MARIN

It's for work.

You're coming with me, kunoichi.

[08:00] MINATO

What? But we finally get to hang out together. Let's play!

[08:04] MARIN

I can't just do that.

[08:06] MARIN

If I don't start doing my jobs,

[08:09] MARIN

I'll end up like Glasses and get roped into a penalty job...

[08:11] SATOKO

What? Is that the kind of job Konoha-san is doing?

[08:16] MARIN

Shoot...

[08:18] MINATO

You didn't know?

[08:20] MINATO

She went out to earn the money to treat your eye.

[08:24] SATOKO

No... Konoha-san's...

[08:27] MARIN

Sis! I told you not to say that!

[08:29] MINATO

Oh? Did you?

[08:32] MARIN

It's not what you think, kunoichi!

[08:33] MARIN

Well, it is, but...

[08:35] MARIN

Either way, it's a job she *had* to do,

[08:37] MARIN

and she can get a ton of money for it, so...

[08:39] MARIN

Wait, I didn't mean she's doing it for the money... It's also for your sake...

[08:43] MARIN

Er, wait, this isn't something you should feel guilty about... What I mean is...

[08:46] MINATO

You're so cute when you're panicking, Marin-chan!

[08:49] SATOKO

Is that what was happening?

[08:51] MARIN

Either way, don't worry.

[08:54] MARIN

I know it's going to be tougher than usual,

[08:57] MARIN

but I'm sure Glasses will
come home safe and sound!

[09:01] SATOKO

You're right!

[09:02] MARIN

Yup, yup!

[09:03] MINATO

Will this one's body hold out
until she comes home, though?

[09:07] SATOKO

Huh?

[09:09] SATOKO

Konoha-san, please hurry home!

[09:16] SATOKO

I didn't realize being an assassin
was such a dangerous occupation.

[09:20] SATOKO

I had no idea.

[09:22] MARIN

Of course it is. It's assassin work.

[09:24] MARIN

They do a lot of things
that can't be made public.

[09:27] MARIN

Once you join, it's not easy to get out.

[09:30] MARIN

You ninjas get pursued as runaways
if you leave the village, right?

[09:35] MARIN

It's the same with assassin organizations.

[09:38] MARIN

Even when we're not paying attention,

[09:40] MARIN

the people in the organization are
always watching us, wherever we go.

[09:43] MARIN

Haven't you noticed suspicious people
lurking around everywhere you go?

[09:48] GIRL

Thank you for the balloon!

[09:54] SIGN

Pachinko

[09:54] SATOKO

Could it be Yoshida-san?!

[09:56] MARIN

Who are you talking about?

[10:08] SATOKO

It's done.

[10:10] MARIN

You're not going to use
your Roboko eye here?

[10:13] SATOKO

Oh, I forgot.

[10:16] SIGN

Minato-san told me she can fix my eye.

She said she'll do an extra-special treatment,
so please look forward to it!

We went through disasters related to
fire, lightning, and water.

Konoha-san, is work okay?

Please don't push yourself.

Marin-san's robot repaired
our house for us again.

Yoshida-san came by to drop off
your belongings from school.

I'm helping Marin-san with her work today.

[10:17] SATOKO

Konoha-san still hasn't contacted me.

[10:21] SATOKO

She hasn't even seen the
messages I sent her.

[10:24] MARIN

I also reached out to her since I was
worried, but haven't heard back.

[10:29] MARIN

She's not dead, is she?

[10:31] (Flashback) KONOHA

Oh. If I don't come back,
just assume I'm dead.

[10:36] SATOKO

If Konoha-san really died...

[10:40] SATOKO

What am I supposed to do from now on?

[10:50] YUKARI

Whoa, there.

[10:51] YUKARI

I'll be taking the reward of that

guy you turned into leaves.

[10:56] YUKARI

Along with both of your heads!

[10:59] SATOKO

This card is...

[11:00] MARIN

A pursuer!

[11:01] SATOKO

Marin-san!

[11:02] SATOKO

That's the ninja I drove away!

[11:04] YUKARI

You so graciously took care
of me that time, Satoko.

[11:08] SATOKO

Huh? Did you gain weight?

[11:10] YUKARI

No I didn't, stupid!

[11:12] YUKARI

You think I sat around and did nothing
this whole time I plotted to kill you?

[11:17] SATOKO

You didn't show up for weeks.
I thought you'd given up.

[11:25] MARIN

Not good!

[11:26] ROBOKO II

Master!

[11:29] YUKARI

C'mon!

[11:30] MARIN

Roboko!

[11:34] SATOKO

Marin-san?!

[11:37] YUKARI

I'll show you my magic tricks.

[11:41] SATOKO

Huh? Wait!

[11:45] YUKARI

As I thought. You can't turn
living things into leaves.

[11:54] SATOKO

Why?!

[11:55] YUKARI

You thought I'd fall for the same trick?

[11:59] SATOKO

An octopus?

[12:00] YUKARI

Is it me, or are you weaker?
You've got a lame eye now, too.

[12:05] YUKARI

See ya.

[12:07] ROBOKO

Roboko beam!

[12:10] SATOKO

Ouch.

[12:10] ROBOKO

Roboko beam!

[12:15] ROBOKO

Roboko beam!

[12:17] ROBOKO

Roboko beam!

[12:18] ROBOKO

Roboko beam!

[12:25] ROBOKO

Roboko beam!

[12:26] ROBOKO

Roboko beam!

[12:27] ROBOKO

Roboko beam!

[12:32] YUKARI

That's such a cheat.

[12:48] YUKARI

You little... Die! Die!

[12:50] YUKARI

Scaring me like that!

[12:55] YUKARI

C'mon! C'mon!

[12:57] YUKARI

Time to end this...

[13:01] YUKARI

Shit!

[13:11] KONOHA

Oh. A dead ninja.

[13:17] SATOKO

Ninkoro.

[13:20] KONOHA

Ninkoro.

[13:43] SATOKO

Konoha-san... Welcome home!

[13:48] KONOHA

I'm home.

[13:51] YUKARI

Assassin...

[13:53] YUKARI

What's with that getup?

[13:58] KONOHA

Huh?

[13:59] KONOHA

I don't need to hear that from you.

[14:01] KONOHA

How upsetting.

[14:03] YUKARI

I was able to get you last time.

[14:05] YUKARI

What makes you think you can win now, especially with one arm?!

[14:11] KONOHA

I wonder.

[14:12] KONOHA

I wasn't at my best back then.

[14:14] KONOHA

Plus...

[14:19] KONOHA

I was alone back then.

[14:22] KONOHA

But now there are two of us.

[14:24] YUKARI

Shut up.

[14:25] YUKARI

What difference is one or two good-for-nothings going to make?

[14:33] SATOKO

Job complete!

[14:39] KONOHA

Now, let's get Marin and Roboko and head home.

[14:45] SATOKO

Konoha-san, um...

[14:48] SATOKO

Y-Your arm!

[14:51] KONOHA

Oh, yeah.

[14:52] KONOHA

I got in a bit of a bind, is all.

[14:54] SATOKO

That's not just a bit...

[14:55] KONOHA

It's all right.

[14:58] KONOHA

I brought it back in one piece.

[14:59] SIGN

Requires Refrigeration

This is raw flesh.

Please keep away from direct sunlight
and high temperatures.

Surgically reattach within the day.

[15:00] SATOKO

Your arm!

[15:18] SIGN

A Few Days Later

[15:21] ALL

Let's eat!

[15:28] SATOKO

Are you okay now, Marin-san and Roboko?

[15:32] MARIN

I only fainted, so my injuries were minor.

[15:36] ROBOKO II

No need to worry about me, either.

[15:39] SATOKO

I'm glad we're all back safe and sound.

[15:43] MINATO

Since you seem to be doing fine, do you
want to continue being my guinea pig?

[15:47] SATOKO

No way.

[15:49] KONOHA

What did you all do while I was away?

[15:52] SATOKO

Oh, Konoha-san, I updated
you about it every day!

[15:56] SATOKO

These two were so mean!

[15:58] KONOHA

Oh, right.

[16:00] KONOHA

Sorry, my phone broke,
so I didn't see any of that.

[16:04] KONOHA

But I couldn't get in touch
with you, either, Satoko-chan.

[16:08] SATOKO

Th-That's because...

[16:10] SATOKO

I accidentally flushed it down the toilet...

[16:13] MARIN

She used the toilet in the weirdest
position. It freaked me out.

[16:16] KONOHA

What?

[16:17] KONOHA

Didn't I tell you not to use the bathroom that way anymore?

[16:17] SIGN

Please use the toilet sitting down.

[16:25] MARIN

Anyway, Glasses...

[16:26] MARIN

I'm amazed you came home partway through the challenge mission.

[16:30] KONOHA

Well, normally, losing an arm wouldn't be enough to be allowed to withdraw.

[16:34] KONOHA

But I killed five or six enemy executives during that mission.

[16:40] KONOHA

So I negotiated with the organization,

[16:42] KONOHA

and I was able to come back on the condition

[16:44] KONOHA

that I'd get no reward and my rank wouldn't change.

[16:47] MARIN

But why did you decide to come back all of a sudden?

[16:50] MARIN

If you'd kept going, you could have gone up in the rankings and gotten a big reward.

[16:55] KONOHA

Yeah, but...

[16:57] KONOHA

Satoko-chan suddenly stopped contacting me.

[17:03] MARIN

What?

[17:04] MARIN

You mean you really came back because you were worried about the kunoichi?

[17:12] MARIN

Seriously?

[17:21] SATOKO

Marin-san said they're going to a super spa now.

[17:25] KONOHA

Uh-huh.

[17:29] SATOKO

I'm glad your arm was able to be reattached.

[17:32] KONOHA

It's amazing, right?

[17:33] KONOHA

I was a bit scared since
the surgery seemed shady.

[17:35] SATOKO

I'm glad Minato-san decided to treat
you because you saved Marin-san.

[17:42] KONOHA

And I'm glad your eye was treated, too.

[17:44] SATOKO

Yes! Thank you so much, Konoha-san.

[17:48] KONOHA

For what?

[17:51] KONOHA

Hm? Wait a minute.

[17:53] KONOHA

Aren't the colors of your eyes different?

[17:55] SATOKO

Huh? Are they?

[17:57] KONOHA

Those two did a sloppy job...

[17:59] KONOHA

I'll have them redo it.

[18:01] SATOKO

It's all right!

[18:04] SATOKO

For me, this is my first victory as well as
my medal for being able to protect you!

[18:09] SATOKO

I like that this is proof of that!

[18:13] KONOHA

What a cool thing to say.

[18:16] KONOHA

As for my scar, it's just
proof that I screwed up.

[18:19] SATOKO

That's not true!

[18:23] SATOKO

The scars on your belly and arm...

[18:25] SATOKO

They're both scars you got for my sake.

[18:29] KONOHA

Well... I guess...

[18:37] KONOHA

You're right. We're even, then.

[18:40] SATOKO

Exactly! We're even!

[18:43] KONOHA

Though it was for my own sake, too.

[18:46] SATOKO

There you go again.

[18:49] SATOKO

Oh! That's right!

[18:53] SATOKO

You promised you'd tell me
when you came back, right?

[18:59] KONOHA

About what?

[19:00] SATOKO

Don't play dumb!

[19:02] SATOKO

Your reason for wanting to
climb the assassin rankings!

[19:09] KONOHA

Do you regret meeting me and
living like this, Satoko-chan?

[19:16] SATOKO

Not at all! I'm having fun!

[19:19] SATOKO

I can't imagine living any other way!

[19:24] SATOKO

From your side of things, your ranking
has dropped, and you're also in debt.

[19:29] SATOKO

You're in a worse situation
than when we first met.

[19:33] SATOKO

I'm sorry.

[19:36] KONOHA

That's not true.

[19:42] KONOHA

I see. Then...

[19:49] KONOHA

This is just between the two of us, okay?

[21:23] SIGN

The End

[21:30] SIGN

I heard that the ninja from last time showed up again. Are you okay?

[21:33] SIGN

Inbox

[21:33] SIGN

Satoko

[21:33] SIGN

Everything's good!

[21:37] KURO

What did I tell you?

[21:39] KURO

She's totally fine.

[21:44] YURIKO

What a relief.

[21:46] YURIKO

I'd like to eat with them again.

[21:51] SIGN

Sisters forever

[21:51] SIGN

Together forever

[21:52] MINATO

You're so cute, Marin-chan!

[21:55] MINATO

Let's take another!

[21:57] MARIN

That's enough...

[22:01] SIGN

School Commute Path

[22:03] YOSHIDA

See you tomorrow.

[22:10] SIGN

Caution: Merging Traffic

[22:14] SIGN

Stop

[22:17] SATOKO

Sorry for the wait, Konoha-san!

[22:27] KANON

Yes, I found you!

[22:28] KANON

The runaway ninja and Assassin-san!

[22:30] KANON

This is a dead end!

[22:35] KANON

Yippee!

[22:36] KANON

Nice to meet you!

[22:37] KANON

I am a pursuer from the village,

Kusagakure Kanon-chan!

[22:40] KANON

Hey, hey.

[22:41] KANON

What do you think my ninjutsu is?

[22:45] KANON

Of course I'm not telling you!

[22:48] KANON

I want you two to regret it once you die!

[22:58] SATOKO

Good work today!

[23:02] KONOHA

We'll have to work hard again
since my ranking went down.

[23:05] SATOKO

Yes!

[23:06] SATOKO

Today's just the beginning!

[23:09] KONOHA

You're right.

[23:11] KONOHA

Let's do our best together.

[23:24] SATOKO

Yes!

[23:34] SIGN

290 Glasses and Shinobi

Promising 45 reviews

New Review

Thank you for your quick correspondence.

I was skeptical at first because of the
negative reviews, but my targets disappeared
as if they'd been spirited away!

Amazing! I'll use your service next time, as well.

Anon (Female)

Revision #1

Created 2025-11-23 05:28:24 UTC by whimsee

Updated 2025-11-23 05:28:24 UTC by whimsee